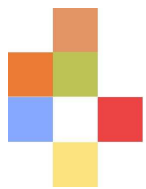


Introducción multilingüe a la anamnesis de la diabetes



UniversalDoctorProject

Dr. Jordi Serrano Pons

info@universaldactor.com

www.universaldactor.com



UniversalDoctorProject

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

Índice

Diabetes en árabe	3
Diabetes en azerbaiyano	4
Diabetes en búlgaro	5
Diabetes en estonio	6
Diabetes en francés	7
Diabetes en georgiano.....	8
Diabetes en griego.....	9
Diabetes en hebreo	10
Diabetes en holandés	11
Diabetes en inglés	12
Diabetes en italiano.....	13
Diabetes en letón.....	14
Diabetes en lituano	15
Diabetes en macedonio.....	16
Diabetes en maltés	17
Diabetes en portugués.....	18
Diabetes en rumano	19
Diabetes en ruso	20
Diabetes en serbio	21



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	ÁRABE
DIABETES	مرض السكر
¿Es usted diabético?	هل تعاني من مرض السكر؟
¿Desde cuándo?	منذ متى؟
¿Está usted siguiendo una dieta?	هل تتبع نظام غذائي معين؟
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	هل تتناول أقراص السكر؟
¿Toma usted insulina?	هل تأخذ الإنسولين؟
¿Qué insulina?	أي نوع من الإنسولين؟
¿Cuántas unidades al día?	كم عدد الجرعات التي تأخذها في اليوم؟
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	هل تفحص نسبة السكر في الدم يوميًا؟
¿Cuántas veces al día?	كم مرة في اليوم؟
¿Cuántas veces a la semana?	كم مرة في الأسبوع؟
¿Usa usted un medidor de glucosa?	هل تستخدم جهاز قياس السكر؟
Anamnesis	السجل المرضي
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	هل تشعر بأحد الأعراض التالية؟
¿Mucha sed?	كثرة العطش؟
¿Sed constante?	العطش المستمر؟
¿Mayor sed que la habitual?	عطش أكثر من المعتاد؟
¿Hambre?	الجوع؟
¿Mucha hambre?	الجوع الشديد؟
¿Mayor hambre que la habitual?	الجوع الشديد أكثر من المعتاد؟
¿Pérdida de peso?	فقدان في الوزن؟
¿Náuseas?	الغثيان؟
¿Vómitos?	القيء؟
¿Ganas continuas de orinar?	الرغبة المستمرة في التبول؟
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	التبول بكمية أكثر من المعتاد؟
¿Orina nocturna más de lo habitual?	التبول الليلي أكثر من المعتاد؟
¿Debilidad?	الضعف؟
¿Fatiga?	الإعياء؟
¿Cansancio?	الإرهاق؟
¿Picor?	الحكة؟
¿Visión borrosa?	رؤية غير واضحة؟
¿Hormigueo en las extremidades?	وخز أو حكة في الأطراف؟
¿Infecciones lentas de curar?	البطء في تأثير العلاج؟



Anamnesis de la diabetes

en múltiples idiomas

ESPAÑOL	AZERBAIYANO
DIABETES	DIABET
¿Es usted diabético?	Siz diabetdən əziyyət çəkirsinizmi?
¿Desde cuándo?	Nə vaxtdan?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Siz pəhriz saxlayırsınızmi?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Siz diabetik həbləri qəbul edirsinizmi?
¿Toma usted insulina?	Siz insulin qəbul edirsinizmi?
¿Qué insulina?	Hansı növ insulini?
¿Cuántas unidades al día?	Onun gündəlik miqdarı?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Qanda olan glükozanın səviyyəsini gündəlik olaraq yoxlayırsız?
¿Cuántas veces al día?	Gündə neçə dəfə?
¿Cuántas veces a la semana?	Həftədə neçə dəfə?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Qanda olan glükozanın səviyyəsini yoxlayan cihazdan istifadə edirsiniz?
Anamnesis	Anamnez
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Sizdə aşağıdakı simptomlardan hər hansı biri vardır?
¿Mucha sed?	Siz ağır susuzluqdan əziyyət çikirdinizmi?
¿Sed constante?	Daimi susuzluq?
¿Mayor sed que la habitual?	Siz adi hallarda hiss etdiyiniz susuzluqdan daha çox susamışınız?
¿Hambre?	Aclıq?
¿Mucha hambre?	Siz ağır aclıqdan əziyyət çəkirdinizmi?
¿Mayor hambre que la habitual?	Siz adi hallarda hiss etdiyiniz aclıqdan daha çox ac idiniz?
¿Pérdida de peso?	Çəki itkisi?
¿Náuseas?	Ürək bulanması?
¿Vómitos?	Qusma?
¿Ganas continuas de orinar?	Daimi olaraq işəmək ehtiyacı?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Adi buraxılan sidikin miqdarından artıq miqdar?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Gecələr sidikin miqdarı daha çox olduğu?
¿Debilidad?	Zəiflik?
¿Fatiga?	Yorğunluq?
¿Cansancio?	Gücsüzlük?
¿Picor?	Kiçimə?
¿Visión borrosa?	Aydın olmayan görünüş?
¿Hormigueo en las extremidades?	Əl və ayadlarda kəskin sancma?
¿Infecciones lentas de curar?	Müalicəsi ağır keçirilən infeksiyalar?



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	BÚLGARO
DIABETES	ДИАБЕТ
¿Es usted diabético?	Диабетик ли сте?
¿Desde cuándo?	От кога?
¿Está usted siguiendo una dieta?	На диета ли сте?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Вземате ли таблетки против диабет?
¿Toma usted insulina?	Приемате ли инсулин?
¿Qué insulina?	Какъв инсулин?
¿Cuántas unidades al día?	Колко единици на ден?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Проверявате ли всекидневно кръвната си захар всекидневно?
¿Cuántas veces al día?	Колко пъти на ден?
¿Cuántas veces a la semana?	Колко пъти в седмицата?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Използвате ли глюкозен монитор?
Anamnesis	Анамнеза
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Имате ли някой от следните симптоми?
¿Mucha sed?	Силна жажда?
¿Sed constante?	Постоянна жажда?
¿Mayor sed que la habitual?	По-голяма жажда от обикновено?
¿Hambre?	Глад?
¿Mucha hambre?	Силен глад?
¿Mayor hambre que la habitual?	По-голям глад от обикновено?
¿Pérdida de peso?	Загуба на телесно тегло?
¿Náuseas?	Позиви за повръщане?
¿Vómitos?	Повръщане?
¿Ganas continuas de orinar?	Непрекъснато желание/позиви за уриниране?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	По-голямо количество урина от обикновено?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Повече урина от обикновеното нощем?
¿Debilidad?	Слабост?
¿Fatiga?	Умора?
¿Cansancio?	Отпадналост?
¿Picor?	Сърбеж?
¿Visión borrosa?	Замъглен поглед?
¿Hormigueo en las extremidades?	Мравучкане в крайниците?
¿Infecciones lentas de curar?	Трудно заздравяващи рани?

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	ESTONIO
DIABETES	DIABEET
¿Es usted diabético?	Kas te olete diabeetik?
¿Desde cuándo?	Kui kaua?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Kas te olete dieedil?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Kas te kasutate diabeedivastaseid ravimeid?
¿Toma usted insulina?	Kas te kasutate insuliini?
¿Qué insulina?	Millist?
¿Cuántas unidades al día?	Mitu ühikut päevas?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Kas te kontrollite veresuhkru sisaldust iga päev?
¿Cuántas veces al día?	Mitu korda päevas?
¿Cuántas veces a la semana?	Mitu korda nädalas?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Kas te kasutate veresuhkru monitori?
Anamnesis	Anamnees
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Kas Teil on mõni järgmistest sümptomitest?
¿Mucha sed?	Janu?
¿Sed constante?	Pidev janu?
¿Mayor sed que la habitual?	Tavapärasest suurem janu?
¿Hambre?	Näljatunne?
¿Mucha hambre?	Suur näljatunne?
¿Mayor hambre que la habitual?	Tavapärasest suurem näljatunne?
¿Pérdida de peso?	Kaalu vähenemine?
¿Náuseas?	liveldus?
¿Vómitos?	Oksendamine?
¿Ganas continuas de orinar?	Pidev urineerimisvajadus?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Tavapärasest suurem uriinihulk?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Tavapärasest suurem öine urineerimisvajadus?
¿Debilidad?	Nõrkus?
¿Fatiga?	Kurnatus?
¿Cansancio?	Väsimus?
¿Picor?	Sügelus?
¿Visión borrosa?	Ähmane nägemine?
¿Hormigueo en las extremidades?	Kihelus jäsemetes?
¿Infecciones lentas de curar?	Aeglane taastumine nakkustest?

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	FRANÇÉS
DIABETES	DIABÈTE
¿Es usted diabético?	Êtes-vous diabétique ?
¿Desde cuándo?	Depuis quand ?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Suivez-vous un régime ?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Prenez-vous des médicaments pour le diabète ?
¿Toma usted insulina?	Prenez-vous de l'insuline ?
¿Qué insulina?	Quelle insuline utilisez-vous ?
¿Cuántas unidades al día?	Combien d'unités par jour ?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Mesurez-vous le niveau de sucre dans votre sang tous les jours?
¿Cuántas veces al día?	Combien de fois par jour ?
¿Cuántas veces a la semana?	Combien de fois par semaine ?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Avez-vous un lecteur de glycémie ?
Anamnesis	Anamnèse
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Présentez-vous l'un des symptômes suivants ?
¿Mucha sed?	Sensation de soif importante ?
¿Sed constante?	Sensation de soif constante ?
¿Mayor sed que la habitual?	Sensation de soif plus importante que de coutume ?
¿Hambre?	Faim ?
¿Mucha hambre?	Très faim ?
¿Mayor hambre que la habitual?	Vous avez plus faim que d'habitude ?
¿Pérdida de peso?	Perte de poids ?
¿Náuseas?	Nausées ?
¿Vómitos?	Vomissements ?
¿Ganas continuas de orinar?	Envie de continuer à uriner ?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Plus d'urine que d'habitude ?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Vous urinez la nuit plus que de coutume ?
¿Debilidad?	Faiblesse ?
¿Fatiga?	Fatigue ?
¿Cansancio?	Sommeil ?
¿Picor?	Démangeaisons ?
¿Visión borrosa?	Vue trouble ?
¿Hormigueo en las extremidades?	Fourmillement dans les extrémités ?
¿Infecciones lentas de curar?	Infections qui tardent à guérir ?



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	GEORGIANO
DIABETES	დიაბეტი
¿Es usted diabético?	გაქვთ დიაბეტი?
¿Desde cuándo?	როდიდან?
¿Está usted siguiendo una dieta?	დიეტას იცავთ?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	იღებთ დიაბეტის საწინააღმდეგო ტაბლეტებს?
¿Toma usted insulina?	იყენებთ ინსულინს?
¿Qué insulina?	რომელ ინსულინს იყენებთ?
¿Cuántas unidades al día?	რა დოზას იღებთ დღეში?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	ყოველდღე ამოწმებთ გლუკოზის დონეს სისხლში?
¿Cuántas veces al día?	რამდენჯერ ამოწმებთ დღეში?
¿Cuántas veces a la semana?	რამდენჯერ ამოწმებთ კვირაში?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	იყენებთ სისხლში გლუკოზის შემმოწმებელ აპარატს?
Anamnesis	ანამნეზი
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	გაქვთ ქვემოთ ჩამოთვლილი რომელიმე სიმპტომი?
¿Mucha sed?	წყურვილმა ძალიან შეგაწუხათ?
¿Sed constante?	მუდამ გწყურიათ?
¿Mayor sed que la habitual?	ჩვეულებრივზე მეტად გაქვთ წყურვილის შეგრძნება?
¿Hambre?	გაქვთ შიმშილის გრძნობა?
¿Mucha hambre?	ძალიან გშიათ?
¿Mayor hambre que la habitual?	ჩვეულებრივზე მეტად გაქვთ შიმშილის შეგრძნება?
¿Pérdida de peso?	წონაში დაიკელით?
¿Náuseas?	გაქვთ გულის რევის შეგრძნება?
¿Vómitos?	გაქვთ პირღებინება?
¿Ganas continuas de orinar?	ხშირად გინდათ მოშარდვა?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	შარდს ჩვეულებრივზე მეტი რაოდენობით გამოყოფთ?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	ღამით ჩვეულებრივზე მეტჯერ დგებით მოსაშარდად?
¿Debilidad?	გრძნობთ სისუსტეს?
¿Fatiga?	გრძნობთ თავს დაქანცულად?
¿Cansancio?	იღლებით?
¿Picor?	გაწუხებთ ქავილი?
¿Visión borrosa?	გეზინდებათ მხედველობა?
¿Hormigueo en las extremidades?	გრძნობთ ჩხვლეტას კიდურებში?
¿Infecciones lentas de curar?	ინფექცია ნელა იკურნება?

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	GRIEGO
DIABETES	ΔΙΑΒΗΤΗΣ
¿Es usted diabético?	Είστε διαβητικός;
¿Desde cuándo?	Από πότε;
¿Está usted siguiendo una dieta?	Είστε σε δίαιτα;
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Παίρνετε χάπια για το διαβήτη;
¿Toma usted insulina?	Παίρνετε ινσουλίνη;
¿Qué insulina?	Ποια ινσουλίνη;
¿Cuántas unidades al día?	Τι ποσότητα την ημέρα;
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Ελέγχεται τη γλυκόζη αίματος κάθε μέρα;
¿Cuántas veces al día?	Πόσες φορές την ημέρα;
¿Cuántas veces a la semana?	Πόσες φορές την εβδομάδα;
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Χρησιμοποιείτε συσκευή μέτρησης γλυκόζης;
Anamnesis	Ιστορικό
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Έχετε κάποιο από τα παρακάτω συμπτώματα;
¿Mucha sed?	Μεγάλη δίψα;
¿Sed constante?	Συνεχής δίψα;
¿Mayor sed que la habitual?	Μεγαλύτερη δίψα απ' ότι συνήθως;
¿Hambre?	Πείνα;
¿Mucha hambre?	Μεγάλη πείνα;
¿Mayor hambre que la habitual?	Μεγαλύτερη πείνα απ' ότι συνήθως;
¿Pérdida de peso?	Ζυγίζετε λιγότερο;
¿Náuseas?	Ναυτίες;
¿Vómitos?	Έμετοι;
¿Ganas continuas de orinar?	Συνεχής ανάγκη για ούρηση;
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Μεγαλύτερη ποσότητα ούρων απ' ότι συνήθως;
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Νυχτερινή ούρηση αυξημένη;
¿Debilidad?	Ατονία;
¿Fatiga?	Κόπωση;
¿Cansancio?	Υπερκόπωση;
¿Picor?	Φαγούρα;
¿Visión borrosa?	Θολή όραση;
¿Hormigueo en las extremidades?	Ανατριχίλα στα άκρα;
¿Infecciones lentas de curar?	Μολύνσεις που γιατρεύονται με αργό ρυθμό;



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	HEBREW
DIABETES	סוכרת
¿Es usted diabético?	האם את/ה חולה סוכרת?
¿Desde cuándo?	ממתי?
¿Está usted siguiendo una dieta?	האם את/ה בדיאטה?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	האם את/ה נוטלת גלולות לאיזון הסוכרת?
¿Toma usted insulina?	האם את/ה נוטלת אינסולין?
¿Qué insulina?	איזה אינסולין?
¿Cuántas unidades al día?	כמה יחידות ביום?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	האם את/ה בודקת כל יום את רמת הסוכר בדם?
¿Cuántas veces al día?	כמה פעמים ביום?
¿Cuántas veces a la semana?	כמה פעמים בשבוע?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	האם את/ה משתמשת במד-סוכר לבדיקת רמת הסוכר בדם?
Anamnesis	תולדות המחלה (אנמנזיה)
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	האם סבלת מאחד מהתסמינים הבאים?
¿Mucha sed?	האם היית צמאה מאוד?
¿Sed constante?	צימאון קבוע?
¿Mayor sed que la habitual?	האם היית צמאה יותר מאשר בדרך כלל?
¿Hambre?	רעב?
¿Mucha hambre?	האם היית רעבה מאוד?
¿Mayor hambre que la habitual?	האם היית רעבה יותר מאשר בדרך כלל?
¿Pérdida de peso?	אובדן משקל?
¿Náuseas?	בחילות?
¿Vómitos?	הקאות?
¿Ganas continuas de orinar?	צורך קבוע להשתין?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	כמות שתן גדולה יותר מאשר בדרך כלל?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	יותר שתן בלילה מאשר בדרך כלל?
¿Debilidad?	חולשה?
¿Fatiga?	עייפות?
¿Cansancio?	לאות?
¿Picor?	גירוד?
¿Visión borrosa?	ראייה מטושטשת?
¿Hormigueo en las extremidades?	דקירות ועקצוצים בגפיים?
¿Infecciones lentas de curar?	זיהומים שהתרפו לאט?



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	HOLANÉS
DIABETES	SUIKERZIEKTE
¿Es usted diabético?	Lijdt u aan suikerziekte?
¿Desde cuándo?	Sinds wanneer?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Volgt u een dieet?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Neemt u tabletten voor suikerziekte?
¿Toma usted insulina?	Neemt u insuline?
¿Qué insulina?	Welke insuline?
¿Cuántas unidades al día?	Hoeveel eenheden per dag?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Controleert u de bloedglucose dagelijks?
¿Cuántas veces al día?	Hoeveel keer per dag?
¿Cuántas veces a la semana?	Hoeveel keer per week?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Gebruikt u een bloedglucosemeter?
Anamnesis	Anamnese
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Vertoont u één van de volgende symptomen?
¿Mucha sed?	Veel dorst?
¿Sed constante?	Voortdurend dorst?
¿Mayor sed que la habitual?	Meer dorst dan gewoonlijk?
¿Hambre?	Honger?
¿Mucha hambre?	Veel honger?
¿Mayor hambre que la habitual?	Meer honger dan gewoonlijk?
¿Pérdida de peso?	Gewichtsverlies?
¿Náuseas?	Misselijkheid?
¿Vómitos?	Braken?
¿Ganas continuas de orinar?	Voortdurend zin om te urineren?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Grotere hoeveelheid urine dan gewoonlijk?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	's Nachts meer urineren dan gewoonlijk?
¿Debilidad?	Zwakheid?
¿Fatiga?	Benauwdheid?
¿Cansancio?	Vermoeidheid?
¿Picor?	Jeuk?
¿Visión borrosa?	Wazig zicht?
¿Hormigueo en las extremidades?	Kriebelingen in de ledematen?
¿Infecciones lentas de curar?	Infecties die traag genezen?

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	INGLÉS
DIABETES	DIABETES
¿Es usted diabético?	Are you a diabetic?
¿Desde cuándo?	Since when?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Are you on a diet?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Do you take diabetic tablets?
¿Toma usted insulina?	Do you take insulin?
¿Qué insulina?	Which insulin?
¿Cuántas unidades al día?	How many units a day?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Do you check the blood glucose everyday?
¿Cuántas veces al día?	How many times a day?
¿Cuántas veces a la semana?	How many times a week?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Do you use a blood glucose monitor?
Anamnesis	Anamnesis
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Do you have any of the following symptoms?
¿Mucha sed?	Have you been very thirsty?
¿Sed constante?	Constant thirst?
¿Mayor sed que la habitual?	Have you been more thirsty than usual?
¿Hambre?	Hunger?
¿Mucha hambre?	Have you been very hungry?
¿Mayor hambre que la habitual?	Have you been more hungry than usual?
¿Pérdida de peso?	Weight loss?
¿Náuseas?	Nausea?
¿Vómitos?	Vomiting?
¿Ganas continuas de orinar?	Constant need to urinate?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	A larger quantity of urine than normal?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	More nocturnal urine than normal?
¿Debilidad?	Weakness?
¿Fatiga?	Fatigue?
¿Cansancio?	Tiredness?
¿Picor?	Itchiness?
¿Visión borrosa?	Blurred vision?
¿Hormigueo en las extremidades?	Pins and needles in the extremities?
¿Infecciones lentas de curar?	Infections that were slow to heal?

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	ITALIANO
DIABETES	DIABETE
¿Es usted diabético?	È diabetico?
¿Desde cuándo?	Da quando?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Sta seguendo una dieta?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Prende delle pastiglie per il diabete?
¿Toma usted insulina?	Si somministra insulina?
¿Qué insulina?	Che tipo di insulina?
¿Cuántas unidades al día?	Quante unità se ne somministra giornalmente?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Si misura il livello della glicernia ogni giorno?
¿Cuántas veces al día?	Quante volte al giorno?
¿Cuántas veces a la semana?	Quante volte alla settimana?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Usa qualche strumento per misurarsi la glicernia?
Anamnesis	Anamnesi
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Presenta uno dei seguenti sintomi?
¿Mucha sed?	Ha molta sete?
¿Sed constante?	Ha costantemente sete?
¿Mayor sed que la habitual?	Ha più sete del normale?
¿Hambre?	Ha fame?
¿Mucha hambre?	Ha molta fame?
¿Mayor hambre que la habitual?	Ha più fame del normale?
¿Pérdida de peso?	Presenta perdita di peso?
¿Náuseas?	Ha nausea?
¿Vómitos?	Ha vomito?
¿Ganas continuas de orinar?	Ha una constante necessità di urinare?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Produce una quantità di urina maggiore del normale?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Di notte urina più del normale?
¿Debilidad?	Si sente debole?
¿Fatiga?	Si sente affaticato?
¿Cansancio?	Si sente stanco?
¿Picor?	Ha prurito?
¿Visión borrosa?	Ha la visione offuscata?
¿Hormigueo en las extremidades?	Sente formicolio alle estremità?
¿Infecciones lentas de curar?	Se ha delle infezioni guariscono lentamente?

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	LETÓN
DIABETES	DIABETAS
¿Es usted diabético?	Ar sergate diabetu ?
¿Desde cuándo?	Nuo kada ?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Ar laikotės dietos ?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Ar geriate tabletes diabetikams?
¿Toma usted insulina?	Ar vartojate insuliną ?
¿Qué insulina?	Kokį insuliną ?
¿Cuántas unidades al día?	Kiek vienetų per dieną ?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Ar kasdien tikrinatė kraujo gliukozę?
¿Cuántas veces al día?	Kiek kartų per dieną?
¿Cuántas veces a la semana?	Kiek kartų per savaitę ?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Ar naudojatė kraujo gliukozės monitorių ?
Anamnesis	Anamnezė
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Ar jaučiatė kurį nors iš sekančių simptomų?
¿Mucha sed?	Stiprus troškulys?
¿Sed constante?	Nuolatinis troškulys?
¿Mayor sed que la habitual?	Stipresnis troškulys nei įprastai ?
¿Hambre?	Alkis?
¿Mucha hambre?	Stiprus alkis?
¿Mayor hambre que la habitual?	Stipresnis alkis nei įprastai?
¿Pérdida de peso?	Svorio kritimas?
¿Náuseas?	Pykinimas?
¿Vómitos?	Vėmimas?
¿Ganas continuas de orinar?	Pastovus noras šlapintis?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Didesnis šlapimo kiekis nei įprastai?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Dažnesnis naktinis šlapinimasis nei įprastai?
¿Debilidad?	Silpnumas?
¿Fatiga?	Šleikštumas?
¿Cansancio?	Nuovargis?
¿Picor?	Niežulys?
¿Visión borrosa?	Besilieįjantis vaizdas?
¿Hormigueo en las extremidades?	Galūnių tirpimas?
¿Infecciones lentas de curar?	Lėtai gyjančios infekcijos?



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	LITUANO
DIABETES	DIABĖTS
¿Es usted diabético?	Vai esat diabėta slimnieks/-ce?
¿Desde cuándo?	Kopš kura laika?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Vai ievėrojat diėtu?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Vai lietojat diabėta tabletes?
¿Toma usted insulina?	Vai lietojat insulīnu?
¿Qué insulina?	Kuru insulīnu?
¿Cuántas unidades al día?	Cik vienību dienā?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Vai glikozes daudzumu asinīs pārbaudat katru dienu?
¿Cuántas veces al día?	Cik reizes dienā?
¿Cuántas veces a la semana?	Cik reizes nedēļā?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Vai lietojat asins glikozes monitoru?
Anamnesis	Anamnėze
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Vai jums ir kāds no sekojošiem simptomiem?
¿Mucha sed?	Stipras slāpes?
¿Sed constante?	Pastāvīgas slāpes?
¿Mayor sed que la habitual?	Lielākas slāpes?
¿Hambre?	Izsalkums?
¿Mucha hambre?	Stiprs izsalkums?
¿Mayor hambre que la habitual?	Palielināts izsalkums?
¿Pérdida de peso?	Svara zudums?
¿Náuseas?	Nelabumi?
¿Vómitos?	Vemšana?
¿Ganas continuas de orinar?	Pastāvīga vajadzība urinēt?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Lielāks urina daudzums?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Lielāks urīna daudzums naktīs?
¿Debilidad?	Vājums?
¿Fatiga?	Nogurums?
¿Cansancio?	Piekusums?
¿Picor?	Dedzinoša sajūta?
¿Visión borrosa?	Redzes traucējumi?
¿Hormigueo en las extremidades?	Locekļu tirpšana?
¿Infecciones lentas de curar?	Lēni dzīstošas infekcijas?

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	MACEDONIO
DIABETES	ДИЈАБЕТ
¿Es usted diabético?	Дали имате дијабет?
¿Desde cuándo?	Од кога?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Дали сте на диета?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Дали земате апчиња за диета?
¿Toma usted insulina?	Дали примате инсулин?
¿Qué insulina?	Кој инсулин?
¿Cuántas unidades al día?	Колку единици дневно?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Дали проверувате глукоза во крвта секој ден?
¿Cuántas veces al día?	Колку пати дневно?
¿Cuántas veces a la semana?	Колку пати седмично?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Дали користите монитор за мерење глукоза во крвта?
Anamnesis	Анамнеза
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Дали имате некои од следниве симптоми?
¿Mucha sed?	Дали сте многу жедни?
¿Sed constante?	Постојана жед?
¿Mayor sed que la habitual?	Дали сте пожедни од вообичаено?
¿Hambre?	Глад?
¿Mucha hambre?	Дали сте многу гладни?
¿Mayor hambre que la habitual?	Дали сте погладни од вообичаено?
¿Pérdida de peso?	Губиток во тежина?
¿Náuseas?	Гадење?
¿Vómitos?	Повраќање?
¿Ganas continuas de orinar?	Постојана потреба за уринирање?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Поголема количина урина од нормално?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Повеќе уринирање преку ноќ од нормално?
¿Debilidad?	Слабост?
¿Fatiga?	Замореност?
¿Cansancio?	Умор?
¿Picor?	Чешање?
¿Visión borrosa?	Заматен поглед?
¿Hormigueo en las extremidades?	Чувство на игли во екстремитетите?
¿Infecciones lentas de curar?	Инфекции кои што бавно се лекуваат?



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	MALTÉS
DIABETES	DIJABETE
¿Es usted diabético?	Int dijabetiku?
¿Desde cuándo?	Minn meta?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Qiegħed bid-dieta?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Tihu pilloli tad-dijabete?
¿Toma usted insulina?	Tihu insulina?
¿Qué insulina?	Liema insulina?
¿Cuántas unidades al día?	Kemm-il darba kuljum?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Tiċċekkja l-livell taz-zokkor fid-demm kuljum?
¿Cuántas veces al día?	Kemm-il darba kuljum?
¿Cuántas veces a la semana?	Kemm-il darba fil-ġimgħa?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Tuża magna biex tiċċekkja l-livell taz-zokkor fid-demm?
Anamnesis	Anamnesis
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Għandek xi wieħed minn dawn is-sintomi?
¿Mucha sed?	Qed ikollok ħafna għatx?
¿Sed constante?	Il-ħin kollu bil-għatx?
¿Mayor sed que la habitual?	Qed ikollok iżjed għatx mis-soltu?
¿Hambre?	Ġuħ?
¿Mucha hambre?	Qed ikollok ħafna ġuħ?
¿Mayor hambre que la habitual?	Qed ikollok iżjed ġuħ mis-soltu?
¿Pérdida de peso?	Tliff il-piż?
¿Náuseas?	Nawsja?
¿Vómitos?	Dardir?
¿Ganas continuas de orinar?	Il-ħin kollu thoss il-bżonn li tgħaddi l-awrina?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Qed tgħaddi ammont ta' awrina ikbar mis-soltu?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Sirt tqum iktar ta' spiss bil-lejl biex tgħaddi l-awrina?
¿Debilidad?	Debboli?
¿Fatiga?	Thossok eżawst?
¿Cansancio?	Għajjen?
¿Picor?	Ħakk?
¿Visión borrosa?	Viżjoni mċajpra?
¿Hormigueo en las extremidades?	Tnemnim fl-estremitajiet?
¿Infecciones lentas de curar?	Infezzjonijiet li jdumu ma jfiequ?



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
DIABETES	DIABETES
¿Es usted diabético?	É diabético?
¿Desde cuándo?	Desde quando?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Está a fazer dieta?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Toma comprimidos para a diabetes?
¿Toma usted insulina?	Toma insulina?
¿Qué insulina?	Qual insulina?
¿Cuántas unidades al día?	Quantas unidades por dia?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Verifica a glicose no sangue todos os dias?
¿Cuántas veces al día?	Quantas vezes por dia?
¿Cuántas veces a la semana?	Quantas vezes por semana?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Usa um monitor de glicose no sangue?
Anamnesis	Anamnese
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Tem um dos sintomas seguintes?
¿Mucha sed?	Muita sede?
¿Sed constante?	Sede constante?
¿Mayor sed que la habitual?	Mais sede do que o habitual?
¿Hambre?	Fome?
¿Mucha hambre?	Muita fome?
¿Mayor hambre que la habitual?	Mais fome do que o habitual?
¿Pérdida de peso?	Perda de peso?
¿Náuseas?	Náuseas?
¿Vómitos?	Vómitos?
¿Ganas continuas de orinar?	Vontade constante de urinar?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Uma maior quantidade de urina do que o habitual?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Urina nocturna mais do que o habitual?
¿Debilidad?	Debilidade?
¿Fatiga?	Fadiga?
¿Cansancio?	Cansaço?
¿Picor?	Comichão?
¿Visión borrosa?	Visão enevoadada?
¿Hormigueo en las extremidades?	Formigueiro nas extremidades?
¿Infecciones lentas de curar?	Infecções com cura demorada?

Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	RUMANO
DIABETES	DIABET
¿Es usted diabético?	Suferiți de diabet?
¿Desde cuándo?	De când?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Țineți regim?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Luați pastile pentru diabet?
¿Toma usted insulina?	Luați insulină?
¿Qué insulina?	De care?
¿Cuántas unidades al día?	Câte unitați pe zi?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Controlați nivelul glucozei în sânge zilnic?
¿Cuántas veces al día?	De câte ori pe zi?
¿Cuántas veces a la semana?	De câte ori pe săptămână?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Folosiți un glucometru?
Anamnesis	Anamneză
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Prezentați vreunul dintre următoarele simptome?
¿Mucha sed?	Multă sete?
¿Sed constante?	Sete permanentă?
¿Mayor sed que la habitual?	Sete mai mare decât de obicei?
¿Hambre?	Foame?
¿Mucha hambre?	Multă foame?
¿Mayor hambre que la habitual?	Foame mai mare decât de obicei?
¿Pérdida de peso?	Ați pierdut în greutate?
¿Náuseas?	Grețuri?
¿Vómitos?	Vomă?
¿Ganas continuas de orinar?	Nevoie permanentă de a urina?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Urină în cantitate mai mare decât de obicei?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Urină nocturnă neobișnuită?
¿Debilidad?	Slăbiciune?
¿Fatiga?	Epuizare?
¿Cansancio?	Oboseală?
¿Picor?	Mâncărime?
¿Visión borrosa?	Vedere încețoșată?
¿Hormigueo en las extremidades?	Extremități amorțite?
¿Infecciones lentas de curar?	Infecții greu de tratat?



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	RUSO
DIABETES	ДИАБЕТ
¿Es usted diabético?	Вы диабетик?
¿Desde cuándo?	с какого времени?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Вы соблюдаете диету?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Принимаете ли Вы диабетические таблетки?
¿Toma usted insulina?	Принимаете ли инсулин?
¿Qué insulina?	какой инсулин?
¿Cuántas unidades al día?	Сколько единиц в день?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Проверяете ли Вы уровень глюкозы в крови ежедневно?
¿Cuántas veces al día?	Сколько раз в день?
¿Cuántas veces a la semana?	Сколько раз в неделю?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Используете ли Вы глюкометр?
Anamnesis	Анамнез
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	У Вас наблюдаются какие-либо из перечисленных симптомов?
¿Mucha sed?	Чрезмерная жажда?
¿Sed constante?	Постоянная жажда?
¿Mayor sed que la habitual?	Жажда сильнее, чем обычно?
¿Hambre?	Чувство голода?
¿Mucha hambre?	Сильное чувство голода?
¿Mayor hambre que la habitual?	Чувство голода сильнее, чем обычно?
¿Pérdida de peso?	Потеря веса?
¿Náuseas?	Тошнота?
¿Vómitos?	Рвота?
¿Ganas continuas de orinar?	Постоянные позывы к мочеиспусканию?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Большее, чем обычно, количество мочи?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Ночные мочеиспускания чаще, чем обычно?
¿Debilidad?	Слабость?
¿Fatiga?	Утомляемость?
¿Cansancio?	Усталость?
¿Picor?	Зуд?
¿Visión borrosa?	Затуманенное зрение?
¿Hormigueo en las extremidades?	Покалывание в конечностях?
¿Infecciones lentas de curar?	Медленно излечиваемые инфекции?

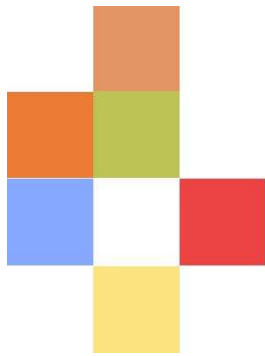


Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas

ESPAÑOL	SERBIO
DIABETES	ШЕЋЕРНА БОЛЕСТ
¿Es usted diabético?	Да ли сте дијабетичар?
¿Desde cuándo?	Од када?
¿Está usted siguiendo una dieta?	Да ли сте на дијети?
¿Toma usted comprimidos para la diabetes?	Да ли узимате таблете за шећерну болест?
¿Toma usted insulina?	Да ли узимате инсулин?
¿Qué insulina?	Који инсулин?
¿Cuántas unidades al día?	Колико јединица дневно?
¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?	Да ли сваки дан контролишете глукозу у крви?
¿Cuántas veces al día?	Колико пута дневно?
¿Cuántas veces a la semana?	Колико пута недељно?
¿Usa usted un medidor de glucosa?	Да ли користите монитор за глукозу у крви?
Anamnesis	Анамнеза
¿Tiene uno de los siguientes síntomas?	Да ли имате неки од следећих симптома?
¿Mucha sed?	Велика жеђ?
¿Sed constante?	Стална жеђ?
¿Mayor sed que la habitual?	Жеднији сте него обично?
¿Hambre?	Глад?
¿Mucha hambre?	Велика глад?
¿Mayor hambre que la habitual?	Гладнији сте него обично?
¿Pérdida de peso?	Губитак тежине?
¿Náuseas?	Мучнина?
¿Vómitos?	Повраћања?
¿Ganas continuas de orinar?	Стални нагон за мокрење?
¿Mayor cantidad de orina que la habitual?	Већа количина мокраће него обично?
¿Orina nocturna más de lo habitual?	Већа количина ноћне мокраће него уобичајено?
¿Debilidad?	Слабост?
¿Fatiga?	Замор?
¿Cansancio?	Умор?
¿Picor?	Свраб?
¿Visión borrosa?	Мутан поглед?
¿Hormigueo en las extremidades?	Трну вам удови?
¿Infecciones lentas de curar?	Споро се зацељују инфекције?



Anamnesis de la diabetes
en múltiples idiomas



UniversalDoctorProject

www.universaldocor.com